

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN**

**L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY
(ASTANA, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)
AND**

**SEJONG UNIVERSITY
(SEOUL, REPUBLIC OF KOREA)**

In order to establish direct and mutually beneficial cooperation in the field of higher education, science and culture and to increase the effectiveness of educational, methodological and scientific research work,

L.N. Gumilyov Eurasian National University, represented by its rector Yerlan Sydykov, acting under the Regulations on the one part, and **Sejong University**, represented by its president Koo Shin, acting under the Regulations on the other part, jointly referred to as the "Parties" and individually as a "Party", have entered into this Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") as follows:

Article 1

The purpose of this Memorandum is to strengthen and to develop academic, research cooperation, and to promote mutual understanding between the two universities.

Article 2

With the intention of implementing the goals of this Memorandum, the Parties have generally agreed to co-operate with each other in the following areas:

- cooperation in the field of "Asian Studies" and other fields which exist in both Parties' universities;
- academic exchanges of teachers, researchers, PhD students, graduate and undergraduate students for the purposes of education, long-term and short-term internship, educational-scientific practices and training, professional (educational-manufacturing, manufacturing, research, pregraduation and pedagogical) practices;
- cooperation in the preparation of highly qualified educational and scientific staff and specialists in the fields of mutual interest;
- cooperation in the field of joint educational dual-degree programs at the level of undergraduate and graduate programs, where the result will be the issuance of Diploma certificates of the Parties;

- cooperation in the field of PhD programs, the result of which will be the opening of a joint PhD program;
- invitation of the representatives of the Parties to read lectures, exchange of experience and information in the educational, methodological work and exchange of educational projects and programs;
- organization of joint scientific and scientific-technological researches with involving professorial staff for co-management and scientific consultation in the writing of master's and doctoral theses;
- organization of scientific and scientific-technical joint research, conferences, seminars, symposia, round tables, days which are devoted to the Parties and other initiatives in the field of education;
- publication of research, educational and methodological materials in the results of implementation of joint activities;
- exchanges of publications, scientific research, educational and methodological literature, periodicals and information about ongoing activities;
- cooperation in field of training for Master`s and PhD programs;
- training and retraining of the Parties` employees unless it is not contrary to the statutory objectives of any Party;
- invitation of administrative staff to improve university governance and structure with the introduction of modern administrative practices in the management of the university ;
- implementation of distance forms of education;
- preparation of joint applications for scholarships through educational programs that exist in the Parties;
- placement of the links to the Parties web-sites;
- informing the Parties about upcoming international fairs and exhibitions in the field of education, organized by the Parties;
- visa support.

Article 3

The terms of the activities defined in the Article 2 will be determined by separate agreements between the Parties.

Article 4

The cost and expenses to be paid in relation to any co-operation or collaboration envisaged under this Memorandum shall be subject to further detail arrangements to be agreed between the Parties as and when it shall arise.

The Parties consider attracting potential financial partners, including funds is possible.

Article 5

This Memorandum may be amended or modified by a written additional agreement, which will be an undivided part of the Memorandum which must be properly registered and signed by the representatives of two universities.

Article 6

Both universities agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries.

Disputes, arising in accordance with the Memorandum will be resolved by consultation and conversation between universities.

Article 7

This Memorandum enters into validity and effect on the day of its signing by the statutory representatives of the Parties. It shall be effective for a period of 5 (five) years and automatically prolonged for the next 5 (five) years unless it is terminated by one of the universities upon prior notice to the other in writing not later than 6 (six) months before the termination date by sending written notice. In this case termination will not affect faculties and students who participate in the program of academic mobility so that they can complete the agreed period of their participation.

Article 8

This Memorandum is prepared in three languages, Kazakh, Russian and English in two copies, one for each Party, both having the same legal force.

**L.N. Gumilyov Eurasian
National University**

Sejong University

By rector _____

(Yerlan Sydykov)

By president _____

(Koo Shin)

Date: «06» _____ 2014

Date: «14» _____ 03 2014



(Handwritten signatures)

(Handwritten signature)

**Л. Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
(ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ)
МЕН**

**СЕДЖОНГ УНИВЕРСИТЕТІ
(СЕУЛ, КОРЕЯ РЕСПУБЛИКАСЫ)**

**АРАСЫНДАҒЫ
ӨЗАРА ТҮСІНІСТІК ТУРАЛЫ МЕМОРАНДУМ**

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің атынан Жарғы негізінде әрекет ететін Ректоры Сыдықов Ерлан Батташұлы бір тараптан және екінші тараптан **Седжонг университетінің** атынан Жарғы негізінде әрекет ететін Ку Шин, әрі қарай «Тараптар», ал жеке түрде «Тарап» деп аталатын, жоғарғы білім, ғылым мен мәдениет аясындағы тікелей және өзара тиімді ынтымақтастықты орнату, оқу, әдістемелік және ғылыми-зерттеу жұмыстарының нәтижелілігін арттыру үшін осы Өзара ынтымақтастық туралы меморандумды жасасты (әрі қарай – «Меморандум») және мына төмендегілер туралы келісімге келді:

1 бап

Екі университеттің арасында өзара түсіністікті қолдау және білім мен ғылыми зерттеу аясында ынтымақтастықты дамыту осы Меморандумның мақсаты болып табылады.

2 бап

Осы Меморандумның мақсатын жүзеге асыру үшін Тараптар бір-бірімен келесі бағыттар бойынша ынтымақтасуға келіседі:

- «Шығыстану» мамандығы және екі Тараптарда бар басқа да мамандықтар бойынша ынтымақтасу;
- білім алу, ұзақ мерзімді және қысқа мерзімді тағылымдамадан өту, оқу-өндірістік және ғылыми тәжірибеден өту үшін бакалаврлар, магистранттар, PhD докторлар, оқытушылар және зерттеушілермен академиялық алмасу; кәсіби (оқу-өндірістік, өндірістік, зерттеу, дипломалды, педагогикалық) тәжірибелер;
- өзара ортақ мүддені көздейтін салада жоғары білікті ғылыми педагогикалық кадрлар мен мамандарды даярлауда ынтымақтастық;
- нәтижесі Тараптардың диплом беруі түрінде болатын, бакалавриат пен магистратура деңгейінде қос дипломды білім беру бағдарламасын дайындау аясындағы ынтымақтастық;
- нәтижесі ортақ PhD бағдарламасын ашу болатын PhD бағдарламасын дайындау саласындағы ынтымақтастық;

